**­­­美洲華語第八冊課文**

**第一課 逛商場**

南海岸商場是園林市附近最大的購物中心，它包括四個大百貨公司和三百多家不同的專賣店。八月底開始，商場內的服裝店、皮包店、珠寶店、鞋店和內衣店都打出了換季大減價的廣告。百貨公司裡的廚房用品、床單、毛巾及化妝品專櫃都標示了不同的折扣。

這個週末，明明、青青和程文一起去逛南海岸商場，她們想在開學前買幾件衣服。

商場裡到處是人潮，連寬廣的休閒區都坐滿了購物的人。她們乘電扶梯到三樓，走進梅西百貨公司的青少年服裝天地。程文在折扣區耐心地找來找去，最後，從衣架上拿了一件有白色衣扣的碎花連衣裙；青青在不減價的新款區，選了幾件上衣和長褲；明明轉來轉去，東看看，西翻翻，最後選了一件美國製的牛仔褲，褲腿上釘了些圓形的亮片，看起來很「酷」。

她們付完錢，來到商場裡的小吃街喝飲料。程文說：「我撿到便宜了，原價五十元的衣服，打對折只要二十五元，還是名牌貨呢，真值！」。青青說：「你的運氣真好！不過新款區的衣服式樣新、顏色多、尺寸全，比較容易買到合適的！」。明明說：「新款的也好，過時的也好，只要穿起來漂亮，價錢又合理，我就會買。」

三個女孩的購物習慣不同，不過她們都認為，穿出自己的風格比追求名牌和時尚更重要。

**第二課 我們來做毽子**

今天上中文課的時候，林老師提了一個大袋子走進教室。他從大袋子裡拿出一件件新鮮的玩意兒，他一邊說明，一邊玩給大家看。無論是踢毽子、扯鈴、打陀螺、拋溜溜球還是丟沙包,林老師的示範表演樣樣精彩，大家看得目不轉睛，都迫不及待地想試一試。

林老師說：「這些東西都是中國的『童玩』。我們今天教大家做布毽子。踢毽子是從古時候軍中的足球運動演變來的。」林老師發給大家一些材料，並且把作法寫在黑板上。

布毽子的製作方法

材料：1.正方形的布（每邊二十公分）一塊

2.細繩（十公分）或橡皮圈一條

3.兩毛五分錢的銅板或瓶蓋一個

作法：1.將正方形的布從中間對折。

2.用剪刀從開口處朝對折處剪，剪成七公分的長條。

3.把布打開，再把銅板放在布上，然後捲起來。

4.用橡皮圈圈緊或用繩子綁緊，再將布條弄鬆。

大家照著指示一步步地做，很快就完成了。然後，林老師教大家兩種最基本的玩法：

（一）一腳著地，另一腳先內彎再向上踢。

（二）一腳著地，另一腳向外拐往上踢。

同學們很認真地練習，明明本來就會踢毽子，她把毽子踢得很高，然後身體轉一圈，再用膝蓋去接。大家見了，拍著手叫好。這節課大家都玩得很高興。

**第三課 讀中文報紙**

今天上中文課的時候，石老師發給每人一份舊的中文報紙。同學們第一次讀中文報，覺得很新鮮。明明拿起地方版，看到第一頁的頭條新聞是：加州又將有颶風式的狂風暴雨，居民需加強戒備。明明讀給大家聽：

【本報北加州七日電】本週天氣多變化，陰晴不定。昨天北極寒流帶給北加州地區強風、暴雨和山區大雪。昨夜風速高達每小時150公里，東部山區降雪1米，海上巨浪高達10米。北加州150萬居民昨天一度斷電，低處淹水，去年火災的地區，發生泥石流滑坡，多條高速公路關閉，船隻停航。氣象局預報，週末還有暴風雨，居民應做好準備。

程文說：我來念一則影藝版的報導：最紅的狗明星《史努比》【路透社十二日報導】根據最新統計，史努比依然是最紅的狗明星，從電視卡通到服裝用品，都有牠的身影。史努比在1950 年誕生，以史努比為主角的《花生米》漫畫在全世界2600 家報紙上都發表過，創下了世界紀錄。」

中中說：「我也來念一則國際新聞：【自由時報記者張育台灣北港三日報導】昨天是農曆3月23日，有一萬多人來北港媽祖廟進香跪拜。北港一家糕餅店，特地製作一個兩千人份的大蛋糕為媽祖慶生；昨晚還有千人提燈遊行，求媽祖保佑大家平安健康。」

下課了，石老師說：「大家試試看，把這些新聞翻譯成英文。」中中說：「不行！不行！我不知道媽祖是誰，怎麼翻譯啊？」

**第四課 中文裡的外來詞（一篇演講稿）**

各位同學，大家好！

今天我們來談談「外來詞」。什麼是「外來詞」呢？「外來詞」就是向其他語言借來的詞。比如英文裡有八千多個詞是從法文借來的。中文裡的外來詞大多數是從英文借來的，所以你們學習起來會很輕鬆！

當你隨手翻開一份中文報紙時，你可能會碰到幾個看起來有點兒奇怪的詞，比如：脫口秀、歐巴馬，布丁、麥克風…等，這就是外來詞了。

中文裡的「外來詞」，大致分為四種形式：

第一種形式是音譯，就是用中文字拼寫出詞的發音。比如：巧克力就是chocolate, 維他命就是vitamin, 其他如：guitar,coffee, cool, pound, Lincoln 就音譯成：吉他、咖啡、酷、磅和林肯。

第二種形式是意譯，就是把英文詞的意思直接翻譯成中文。例如：Angel Island 就翻譯成天使島，basketball就是籃球，hardware、mouse、sweet heart 就翻譯成：硬件、滑鼠、甜心。

第三種形式是音譯加「說明」。比如：beer 的音譯是「啤」，而beer 是一種「酒」，所以beer 就翻譯成「啤酒」了。這類的外來詞很多，例如：golf 就翻譯成高爾夫球。bar, Kiwi, creditcard ,Texas就翻譯成：酒吧、奇異果、信用卡和德州。

最後一種形式就是造新字：除了氧、氫、氯和氮這四個字是「會意」加「形狀」以外，其它造的新字都是「音譯」加「形狀」，比如：氟、鐳、鈾就是Fluorine、Radium、Uranium。

知道了以上這四種形式，你就很容易分辨外來詞了。收集外來詞是一件有趣的事。大家可以試試看！

現在，我們還有十五分鐘的時間，歡迎大家提問和指教！

**第五課 歲寒三友─松、竹、梅**

剛放過寒假，老師同學們見面都很興奮，互相傳閱著假期中的一些明信片和照片。有張照片挺有趣：中中抱著一隻挺可愛的小灰狗站在松樹前，雪下在小灰狗的身上，小灰狗變成小白狗了。

老師看見這張照片，就在黑板上寫了一首詩：

《詠雪》

江上一籠統，井上黑窟窿。

黄狗身上白，白狗身上腫。

老師說：「一籠統是一片模糊的意思，窟窿是洞的意思。」青青說：「我知道，這是一首描寫雪景的詩，是唐朝張打油寫的。」

這首詩寫得很傳神，大家越讀越有趣！

老師又寫了一首詩:

《青松》

大雪壓青松，青松挺且直。

要知松高潔，待到雪化時。

老師說：「詩人喜歡用花草樹木比喻人的品德。比如，松樹四季長青；竹子中空外直；梅花在寒冷的冬天盛開。它們象徵了堅強、高潔、謙虛、樂觀的品德。松、竹、梅在冬天不凋謝，所以又合稱為『歲寒三友』，就像在困難環境中，互相幫助、互相支持的朋友。」老師又隨手寫了兩首詩：

《竹石》

咬定青山不放鬆，立根原在破岩中。

千磨萬擊還堅勁，任爾東西南北風。

《梅花》

牆角數枝梅，凌寒獨自開。

遙知不是雪，為有暗香來。

老師說：「古詩只有短短的幾句，但是它的含意卻很深，當你們朗讀時，會在美妙的詩句中，得到啟發和鼓勵。」

**第六課 清明節的一天**

清明節是中國的傳統節日。掃墓、郊遊、放風箏、拔河，都是清明節的習俗。今年的清明節在四月五日，正好放春假，我們提前回到了Sacramento的老家。

清明節一大早，十幾家親戚都到了墓園。大家安安靜靜地把曾祖父、曾祖母和奶奶的墓碑擦亮，把鮮花、水果、紅蛋和糕餅安放在墓碑前，爺爺帶領大家雙手合十，低頭默念，然後再一起行禮。

禮成之後，大家坐在草地上休息，和和樂樂地話家常。這時，有個人走過來打招呼，他說：「你們為什麼要獻食品呢？難道先人會來吃嗎？」我說：「你們獻鮮花，難道先人會來聞嗎？」那個人笑了起來。

十點鐘左右，有人提議去M國家公園玩。車子先上了80號公路，然後再沿著橫貫鐵路繼續向北開，繞過Auburn市時，爺爺特別帶我們去看一座二十多尺高的華工塑像。爺爺說：「十九世紀時，鐵路公司雇用了幾萬名窮苦的華工來美國鋪鐵路。他們開山挖石、任勞任怨。美國的橫貫鐵路西段，就是靠他們完成的。」

M國家公園山明水秀，滿地的金英花，迎風招展，美麗極了，怪不得它是加州的州花呢！我們先在那裡野餐，還放風箏、玩拔河，然後又去參觀Sutter’s Mill。那裡是加州最早發現金子的地方。我們在水槽裡也淘到了小小的金塊，夕陽西下，大家高高興興地滿載而歸。

**第七課 八年級畢業舞會**

請幫忙！請幫忙！請幫忙！

八年級的畢業舞會將在六月十二日舉行，我們需要家長和同學的支持與合作：

˙遊戲獎品

畢業舞會有許多精彩的遊戲，我們需要面值$5.00的禮券卡作為獎品。您能幫忙嗎？下面是許多學生喜歡的商店，例如：Jamba Juice, In-N-Out, McDonalds等。此外，很歡迎有人提供爆米花。

˙幼兒時的照片

每年的畢業舞會最受歡迎的活動之一就是“猜誰是誰”。請八年級學生挑選一張自己幼兒時的照片，照片的背面要寫上姓名，然後放在信封裡。信封上註明「畢業舞會工作小組收」。請將信封交給學校辦公室的人員。請注意，照片不退還。

˙ DVD 碟片資料

在畢業舞會上，八年級學生都會得到一張DVD碟片留作紀念。碟片的內容是學生們多彩多姿的校園生活。希望家長提供學生們參加本校活動的照片，比如軍樂隊表演、啦啦隊表演、體育活動、運動比賽、交響樂團音樂會、話劇表演、社區活動，以及同學們相處的休閒照片等等。請把照片投入辦公室的綠色盒子裡。請注意，照片不退還。

˙場地布置

舞會的晚上，天琴座將出現流星雨，為了不錯過天空的奇觀，舞池將移到戶外。場地布置以牽牛星和織女星為主題，我們計畫搭一座小木橋，歡迎家長們來幫忙。謝謝大家！！！

畢業舞會召集人

家長會會長雷織容上

zhironglei@gmail.com

註：工作組五月份聚會時間，訂於5月2日下午7時半。敬備點心、飲料。